

## **Karapatan sa Pabahay ng mga Taong may Paunang Pagsangkot sa Katarungan: Alamin ang mga Karapatan Mo sa ilalim ng Pag-amyenda sa Makatarungang Pabahay o Just Housing Amendment sa Cook County**

Para sa dagdag na impormasyon o libreng tulong na legal, kontakin si  
Charles Isaacs sa Uptown People's Law Center  
[Charlie@UPLCChicago.org](mailto:Charlie@UPLCChicago.org) • (773) 769-1411

### **Ano ang batas?**

Ipinasa noong 2019, ang [Pag-amyenda sa Makatarungang Pabahay o Just Housing Amendment \(JHA\) ng Cook County](#) ay nag-aamyenda sa Ordinansa sa mga Karapatang Pantao ng Cook County sa pamamagitan ng pagbabawal sa diskriminasyon sa pabahay batay sa naunang pagsangkot sa katarungan.

### **Ano ang pangangatwiran sa likod ng batas?**

Tiniyak ng batas na higit isang milyong residenteng may mga rekord ng pag-aresto at kahatulan at mga pamilya nila ang may patas na tsansang makahanap ng mabuting lugar na matatawag na tahanan sa Cook County.

### **Ano ang hindi na pinapahintulatang gawin ng mga tagapagbigay ng pabahay sa Cook County?**

Ang mga tagapagbigay ng pabahay (hal. landlord, tagapamahala ng pag-aari, awtoridad sa pampublikong pabahay) ay hindi puwedeng magbukod ng mga taong may rekord sa ads para sa makukuhang mga unit, mga alok na magpakita ng listahan, o mga imbitasyong mag-apply sa paupahan. Hindi ka nila puwedeng tanungin sa naunang pagsangkot mo sa katarungan (hal. mga pag-aresto, kahatulan, krimen) sa inisyal na aplikasyon – puwede lang nilang itanong ang tungkol sa pinakahuling mga kahatulan pagkatapos kang padalhan ng abiso na mayroon kang nakabinbing background check. Hindi ka nila puwedeng *awtomatikong* pagkaitan ng bagong pangungupahan, o pag-renew ng pangungupahan, batay sa pagka-aresto sa isang aplikante o rekord ng kahatulan. Hindi nila puwedeng tratuhin ang mga nangungupahang may mga rekord nang kaiba sa mismong pangungupahan (hal. mas mataas na renta, mas kaunting pribilehiyo, mas maraming tuntunin, atbp.)

### **Puwede bang tumanggi ang mga tagapagbigay ng pabahay sa bagong pangungupahan o pag-renew ng pangungupahan batay sa isang rekord?**

Sa ilang kaso, oo, pero para lang sa mga kahatulan mula sa naunang 3 taon batay sa prosesong may tatlong hakbang:

**HAKBANG 1:** Tiniyak ng tagapagbigay at inabisuhan ang aplikante na kuwalipikado sila sa lahat ng paraan para sa unit (hal, iskor sa kredito, kasaysayan sa pangungupahan, atbp.) at susunod na ang background check.

**HAKBANG 2:** Noon at tanging noon lang puwedeng mag-check ang tagapagbigay para sa **mga kahatulan mula sa naunang 3 taon**. Ipapadala ng tagapagbigay ang mga resulta ng background check sa loob ng 5 araw ng negosyo at bibigyan ang aplikante ng 5 araw ng negosyo para pasubalian ang mga resulta, ipaliwanag ang mga resulta, at magsumite ng ebidensiya ng rehabilitasyon.

**HAKBANG 3:** Gamit ang anumang impormasyong isinumite ng aplikante, magsasagawa ang tagapagbigay ng indibidwalisadong pagtatasa para pagpasyahan kung ang kahatulan at nakapaligid na mga pangyayari ay nagpapasulpot ng “maipapakitang panganib” sa kaligtasan ng gusali. Magpapadala ang tagapagbigay ng nakasulat na pagtangga sa aplikante sa loob ng 3 araw na nagpapaliwanag sa mga dahilan ng pasya at paano puwedeng hamunin ng aplikante ang pasya.

#### **Ano ang nakapaloob sa indibidwalisadong pagtatasa?**

Ang isang indibidwalisadong pagtatasa ay nagbibigay sa iyo ng pagkakataong talakayin ang rekord ng pagkadakip o kahatulan mo at magbigay ng karagdagang impormasyon. Pag-iisipan ng tagapagbigay ang (1) kalikasan, tindi, at kabaguhan ng asal; (2) kalikasan ng pagsesentensiya, (3) bilang ng mga kahatulan, (4) panahon mula sa pinakabagong kahatulan, (5) edad sa panahon ng pinakahuling kahatulan, (6) ebidensiya ng rehabilitasyon mula sa aplikante, (7) kasaysayan ng pangungupahan ng aplikante, (8) kung may kaugnayan ang kahatulan sa kapansanan ng aplikante (kung mayroon man), at kung puwedeng bigyan ng makatwirang akomodasyon, at (9) anumang ibang mahalagang salik.

#### **Dapat bang pag-isipan ng mga tagapagbigay ng pabahay ang ebidensiya ng rehabilitasyon?**

Oo, pero pinapahintulutan silang beripikahin ang ebidensiya. Mga halimbawa: pagkumpleto sa programa ng bumabalik na mamamayan, kahandaan sa pagsasanay sa trabaho, mga serbisyong pangsupta para sa transisyon pabalik sa lipunan, pagkumpleto ng isang programa sa edukasyon, ulat mula sa isang bilangguan o ibang katulad na pasilidad, empleyo, at personal na mga rekomendasyon.

#### **Anong mga rekord ang hindi puwedeng isaalang-alang ng mga tagapagbigay?**

Mga pagdakip, bintang, o pagkasangkot; pagsali sa isang programa ng pag-iwas o pagpapaliban; selyado, nalinis, o napatawad na mga rekord; rekord ng kabataan o mga rekord ng kahatulang mas luma sa tatlong taon. Maaaring pag-isipan ng mga tagapagbigay ang mga rekord ng kahatulan mula sa nakaraang tatlong taon, pero pagkatapos ka lang bigyan ng pagkakataong talakayin ang rekord mo at magbahagi ng dagdag na impormasyon.

#### **May mga pagbubukod o exceptions ba rito?**

Oo. Maaaring ipagkait ng tagapagbigay ang pabahay nang walang indibidwalisadong pagtatasa batay sa (1) kailangang pagpaparehistro ng kasalanang seksuwal o (2) kailangang paghihigpit sa paninirahan para sa isang paglabag sa pakikipagtalik sa isang bata. Gayon man, hindi puwedeng unilateral na sabihin ng mga tagapagbigay na “walang mga may kasalanang seksuwal” sa kanilang ads para sa isang unit. Maaaring lumapat ang makitid na pagbubukod sa pabahay na may subsidyo (hal. nahatulan para sa pagmanupaktura ng methamphetamines sa pabahay na may subsidyong federal).

#### **Kailan puwede pa ring tanggihan ng isang nagpapaupa ang aplikasyon mo?**

(1) Kapag hindi natutugunan ng aplikasyon mo ang karaniwang mga kuwalipikasyon, tulad ng mga kailangan sa income, iskor sa kredito, o pagpapakilala ng naunang mga nagpapaupa; (2) kung ang pagtangga ay batay sa kasalukuyang pagrehistro ng may salang seksuwal o paghihigpit sa paninirahan ng may seksuwal na kasalanan sa bata; o (3) kapag natiyak ng tagapagbigay na ang kahatulan mula sa

naunang tatlong taon, kapag tiningnan sa konteksto, ay nagpapakita ng tunay na panganib sa kaligtasan pagkatapos kang bigyan ng pagkakataong talakayin ito.

**Ano ang puwedeng gawin ng aplikante sa bago o ipinagpapatuloy na pabahay kapag tinanggihan sila?**

5-5-3. Sa loob ng 5 araw ng negosyo pagkatanggap ng background check, dapat maghatid ng isang kopya sa aplikante ang tagapagbigay (nang personal, sa pamamagitan ng koreo, o sa pamamagitan ng text o email). May limang araw ng negosyo ang aplikante pagkaraan para magsumite ng ebidensiyang sumasalungat sa kawastuhan o kahalagahan ng mga resulta ng background check, ebidensiya ng rehabilitasyon, o iba pang nagpapalubhang salik. May 3 araw ng negosyo ang tagapagbigay mula sa pagkatanggap ng pasalungat na impormasyon na magsagawa ng indibidwalisadong pagtatasa at tanggapin o tanggihan ang aplikasyon.

**Paano kung iniisip ng aplikante na nilabag ng tagapagbigay ng pabahay ang JHA?**

Maaari mong mapabaligtad ang pagtanggap o tumanggap ng kabayaranang danyos mula sa lumalabag na tagapagbigay. Ang Cook County ay may [proseso ng pagsisiyasat sa posibleng mga paglabag](#) sa pamamagitan ng Komisyon ng mga Karapatang Pantao nito. Kung naniniwala kang nadiskrimina ka ng tagapagbigay ng pabahay, mayroon kang 180 araw mula sa oras na nangyari ang insidente para maghain ng reklamo sa Komisyon:

<https://www.cookcountyil.gov/agency/commission-human-rights-0>

312-603-1100 (voice) • 312-603-1101 (TDD)

**Paano kung kailangan mo ng libreng tulong na legal?**

Kontakin si Charles Isaacs, isang abogado sa Uptown People's Law Center. Mag-email sa [charlie@uplcchicago.org](mailto:charlie@uplcchicago.org) o tumawag sa (773) 769-1411. Matutulungan ka naming igiit ang mga karapatan mo sa ilalim ng Pag-amyenda sa Makatarungang Pabahay o Just Housing Amendment ng Cook County.